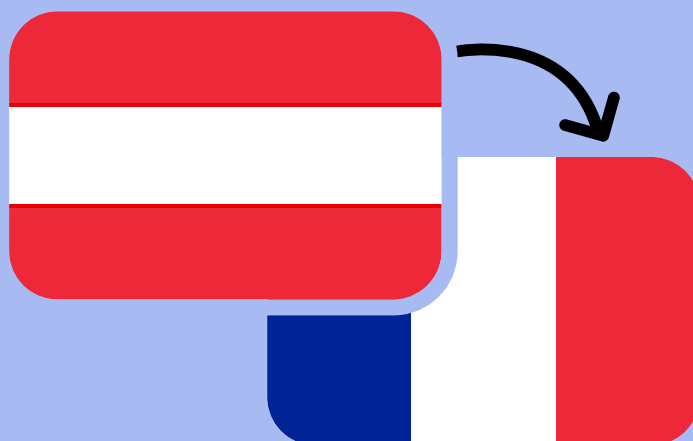


DÉTACHEMENT DE SALARIÉS



DEMANDE DE DISPENSE D’AFFILIATION
À LA CAISSE CONGÉS INTEMPÉRIES BTP



**Déclaration de l'entrepreneur pour l'obtention
d'une attestation de non-assujettissement à une
caisse de congé en France**

**Entsendung von Frankreich nach Österreich
Erklärung des Unternehmers
zur Erlangung einer Bescheinigung über die
Freistellung von der Teilnahme am
Urlaubskassenverfahren in Frankreich**

N° de compte de l'entreprise auprès de la BUAKE :
Betriebskontonummer bei BUAKE : _____

Entreprise/Unternehmen: _____

Représentant légal/Gesetzlicher Vertreter: _____

Rue/Straße: _____ N°/Hausnr. : _____

CP/Postleitzahl: _____ Commune/Ort : _____

Téléphone/Telefon : _____ Telefax : _____

E-Mail: _____

Par la présente, nous déclarons le détachement provisoire, en France, des salariés cités dans l'annexe qui travailleront sur le chantier suivant :

Wir erklären hiermit, dass wir zur Ausführung von Bauarbeiten die in der Anlage einzeln aufgeführten Arbeitnehmer vorübergehend nach Frankreich auf folgende Baustelle entsenden werden:

Désignation du chantier/Bezeichnung der Baustelle: _____

Rue/Straße: _____ N°/Nr. : _____

CP/Postleitzahl: _____ Commune/Ort: _____

Activité exercée/Ausgeübte Tätigkeit: _____

Nom du donneur d'ordre/Name Auftraggeber: _____

Rue/Straße: _____ N°/Nr.: _____

CP/Postleitzahl: _____ Commune/Ort: _____

Début des travaux en France/Beginn der Arbeiten in Frankreich: _____

Fin des travaux en France/Ende der Arbeiten in Frankreich : _____

Tous les salariés cités exercent habituellement leur travail pour notre entreprise en Autriche et les relations de travail établissent un lien plus étroit avec l'Autriche qu'avec la France. C'est pourquoi la législation autrichienne sur le travail continuera à s'appliquer pendant leur séjour en France. Pendant toute la durée du détachement, nous sommes par conséquent obligés, de cotiser à BUAKE pour les salariés détachés comme pour nos salariés travaillant en Autriche. Nous nous engageons à informer la BUAKE de toutes les modifications intervenant dans le cadre de la présente déclaration, en particulier des modifications concernant la durée du détachement des salariés cités en annexe.

Da alle in der Anlage genannten Arbeitnehmer gewöhnlich ihre Arbeit für unseren Betrieb in Österreich verrichten bzw. die Arbeitsverhältnisse engere Verbindungen zu Österreich als zu Frankreich aufweisen, gilt auch während ihres Aufenthalts in Frankreich österreichisches Arbeitsrecht. Dementsprechend sind wir verpflichtet, während der gesamten Dauer der Entsendung auch für die entsandten Arbeitnehmer wie für unsere im Inland eingesetzten Arbeitnehmer Sozialkassenbeiträge an die BUAKE zu entrichten. Wir verpflichten uns, die BUAKE über alle Änderungen, die im Zusammenhang mit der vorliegenden Erklärung auftreten, insbesondere Veränderungen der Entsendedauer der in der Anlage genannten Arbeitnehmer, zu unterrichten.

Nous autorisons la BUAKE à transmettre la présente déclaration et son annexe à l'Union des caisses de France CIBTP. La même disposition s'applique le cas échéant à toute information significative dans le cadre de la dispense d'affiliation aux caisses de congés CIBTP, en particulier les informations concernant le défaut de paiement des cotisations.

Wir ermächtigen die BUAKE, die vorliegende Erklärung nebst Anlage an die Union des caisses de France CIBTP zu übermitteln. Dasselbe gilt für alle weiteren eventuell im Zusammenhang mit der Freistellung von der Teilnahme am Verfahren der französischen Urlaubskassen relevanten Informationen, insbesondere die Mitteilung über die Nichtentrichtung fälliger Beiträge.

Date, signature et tampon de la BUAKE
Datum, Unterschrift und Stempel von BUAKE

Date, signature et tampon de l'entreprise
Datum, Unterschrift und Stempel der Firma

